

MINIPISCINE DESIGN DESIGN MINISPAS

Manuale d'uso 
User's manual



Albatros

MINIPISCINE/MINISPAS

ATTENZIONE

L'installazione va eseguita da personale qualificato nel rispetto delle norme IEC e delle disposizioni nazionali relative agli impianti elettrici civili ed idraulici. L'installatore, prima di effettuare il collegamento elettrico ed idraulico dell'apparecchiatura deve pretendere dall'utente la dichiarazione di conformità degli impianti dello stabile, prevista dalla legge n. 46 del 05-03-1990. In mancanza di tale documentazione la ditta Albatros s.r.l. declina qualsiasi responsabilità per gli impianti, o locali, destinati ad accogliere le proprie apparecchiature.

ASSISTENZA TECNICA IMPORTANTE

Qualora l'apparecchiatura presenti qualche disfunzione, all'atto della chiamata del centro assistenza di zona (vedi elenco dei centri assistenza) è importante, per un sollecito intervento, comunicare la matricola del prodotto ed il numero di codice prodotto rilevabili dal certificato di garanzia allegato ed informare del difetto riscontrato.



Questo simbolo indica possibile pericolo per la persona o danno all'apparecchiatura.



Questo simbolo indica "Attenzione".

Il Costruttore non risponde delle possibili inesattezze, imputabili a errori di stampa o di trascrizione, contenute nel presente manuale. Si riserva di apportare ai propri prodotti quelle modifiche che ritenesse necessarie o utili anche nell'interesse dell'utenza, senza pregiudicare le caratteristiche essenziali di funzionalità e sicurezza.

MINIPISCINE/MINISPAS

WARNINGS

Installation must be carried out by qualified personnel in compliance with EN and local safety regulations relative to domestic electrical and hydraulic systems. The manufacturer accepts no liability for damage arising from incorrect installation or operation of the appliance.

To ensure that our appliances are correctly installed, Albatros recommends that users contact an authorized Service Centre. See also the following documents:

- Product technical sheet

- Electrical system, safety distances and danger zones for hydromassage tubs Before securing the tub definitively, it is advisable to perform a preliminary test by operating the appliance for a few minutes and checking for leaks or any damage that might have occurred during transport or handling of the appliance.

The tubs are designed for indoor use in bathrooms, and must not be installed in the open.



This symbol indicates the possibility of injury to persons or damage to the appliance.



This symbol means "Warning".

The manufacturer accepts no liability for any inaccuracies or printing errors that may be contained in this manual.

The manufacturer reserves the right to introduce any modifications to the product that are considered necessary or in the interests of the user and which do not alter the essential operational and safety characteristics of the appliance.

MINIPISCINE/MINISPAS

CONGRATULAZIONI

Ci complimentiamo con Lei per aver scelto proprio questo modello, per aver deciso questa volta di concedersi davvero il massimo.

La tecnologia avanzata, le forme eleganti ed ergonomiche vi permetteranno di stare comodamente immersi, a godervi la dolcezza e l'energia di un trattamento ideato per adattarsi a qualsiasi corporatura e a qualsiasi esigenza.

La minipiscina vi consente infatti di regolare a vostro piacimento il massaggio, calibrando la sua intensità e le direzioni dei getti e di scegliere anche tra più funzioni. Non utilizzare la minipiscina dopo l'assunzione di alcolici, droghe o medicinali che inducono sonnolenza o che possono alzare/abbassare la pressione sanguigna.

Persone sotto cura medica devono consultare un medico prima di utilizzare la minipiscina, in quanto alcuni medicinali assunti possono indurre sonnolenza o influire sul battito cardiaco, la pressione e la circolazione sanguigna.

E tutto questo con la possibilità di agire attraverso comandi studiati appositamente per ottenere un trattamento personalizzato, per farvi provare un piacere davvero su misura. Buon relax.

LEGGERE ATTENTAMENTE LE SEGUENTI AVVERTENZE

Albatros S.r.l. declina ogni responsabilità per danni derivanti dalla non osservanza delle seguenti disposizioni:

- Prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione elettrica o meccanica, assicurarsi che la minipiscina sia scollegata dalla rete di alimentazione.

- Non far utilizzare ai bambini la minipiscina senza la presenza di un adulto.

- Non usare l'acqua con temperature oltre i 40 °C. Il riscaldatore elettrico è dotato di due sicurezze elettroniche (hardware - software) che ne disattiverebbero la funzione.

- Le persone adulte tollerano normalmente temperature comprese tra 38 °C e 40 °C; la temperatura ideale, in ogni caso, è di 36-37 °C e ricordate che la tollerabilità all'acqua calda varia da persona a persona.

- Donne incinte e bambini piccoli non devono utilizzare la minipiscina senza aver prima consultato un medico e comunque la temperatura dell'acqua utilizzata deve essere inferiore a 38 °C.

- Devono consultare il medico prima di utilizzare la minipiscina anche persone ammalate di cuore, diabete, ipertensione, ipotensione o con altri problemi di salute.

- Fare molta attenzione quando si è soli nella minipiscina: restare immersi a lungo nell'acqua calda può causare

- capogiri, nausea e ipertermia (*), quindi, se s'intende utilizzare la minipiscina per periodi abbastanza lunghi (oltre ai 10- 15 minuti), ricordarsi di utilizzare l'acqua ad una temperatura più bassa di quanto sopra indicato, soprattutto se l'utilizzatore è un bambino.

- (*): I sintomi di ipertermia sono un abbassamento brusco della pressione sanguigna e di conseguenza una sensazione di vertigini con possibilità di svenimento.

ATTENZIONE!

- La copertura non è concepita per sostenere pesi.

- Non depositarvi oggetti, non sedersi, camminare o sdraiarsi sopra di essa.

- Assicurarsi che tutti gli utilizzatori siano a conoscenza di come usare in modo sicuro la minipiscina.

- Prestare molta attenzione entrando e uscendo dalla minipiscina in quanto l'acqua rende scivolose le superfici.

- E' consigliabile fare sempre una doccia prima di entrare in acqua.

- Non utilizzare la minipiscina quando le condizioni atmosferiche sono proibitive (temporali, ecc.).

- Durante l'uso della minipiscina non utilizzare oggetti che si possono rompere, o comunque fragili.

MINIPISCINE/MINISPAS

- Non si devono utilizzare apparecchiature elettriche (radio, asciugacapelli, ecc.) all'interno o in prossimità della minipiscina.
- Non rimuovere le griglie di protezione dalle bocchette di aspirazione sul fondo della minipiscina e non avviare la minipiscina se le griglie di protezione sono rotte o mancanti (Rivolgersi ad un rivenditore autorizzato Albatros o ad un Centro Assistenza autorizzato; utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio Originali).
- Durante l'utilizzo della minipiscina immergersi mantenendo corpo, testa ed indumenti ad una distanza di almeno 40 cm dalle bocchette di aspirazione, avendo cura di raccogliere e fermare opportunamente le capigliature lunghe.
- Va tenuto conto che maggiore è l'uso della minipiscina e più spesso deve essere controllata la qualità dell'acqua. Accertarsi che le sostanze chimiche siano quelle idonee per l'uso nelle minipiscine e ricordare che il trattamento dell'acqua in piscine e minipiscine è diverso (vedere paragrafo "trattamento dell'acqua").

ATTENZIONE!

- Leggere e seguire tutte le istruzioni relative all'uso e alla modalità di conservazione dei prodotti chimici,
- attenendosi scrupolosamente alle indicazioni del produttore riportate sulla confezione.
- Dopo l'aggiunta delle sostanze chimiche, va fatto funzionare il sistema filtrante per almeno 30 minuti, al fine di assicurarne la completa diluizione nell'acqua.
- Non effettuare mai la pulizia dei filtri e cartucce filtranti con le pompe in funzione.
- Spegnerne prima gli interruttori generali.
- Spegnerne sempre gli interruttori generali quando la minipiscina è vuota.
- La minipiscina non dispone dello scarico al troppo pieno, tenete in considerazione il livello di riempimento per utilizzi con persone aventi una statura considerata superiore al normale o con più di 4/5 persone.
- Entrare uno alla volta per verificare che non ci siano fuoriuscite d'acqua dal bordo superiore e, se necessario, ridurre il quantitativo all'interno.

MINIPISCINE/MINISPAS

CONGRATULATIONS

We congratulate you for choosing this product. This time you have decided to grant yourself the best.

The advanced technology, elegant and ergonomic shapes will allow you to stay comfortably immersed, to enjoy the sweetness and energy of a treatment suitable to all physiques and needs.

The spa allows you to adjust the massage to your liking, calibrating its intensity and directions and choose from several functions as well. Do not use the spa after taking alcohol, drugs or medicines that induce drowsiness or that can raise/lower blood pressure. People under medical care should consult a doctor before using the spa, as some medications can induce drowsiness or affect heart rate, blood pressure and circulation.

All of this with the possibility to act through specially designed controls to get a personalized treatment, to offer you a really tailor-made pleasure. Enjoy your relaxation.

READ THE FOLLOWING WARNINGS CAREFULLY:

Albatros S.r.l. declines any responsibility for damages arising from non-compliance of the following provisions:

- Before performing any electrical or mechanical maintenance, make sure that the spa is disconnected from the power grid.
- Do not let children use the spa without adult supervision.
- The water temperature must not exceed 40°C. The electric heater is equipped with two electronic safety devices (hardware- software) that would disable its function.
- Adults normally tolerate temperatures between 38°C and 40°C; however, the ideal temperature is 36°-37°C and remember that the tolerance to hot water varies from person to person.
- Pregnant women and young children should not use the spa without first consulting a doctor and, in any case, the water temperature must not exceed 38°C.
- People with heart disease, diabetes, hypertension, hypotension or other health problems should also consult their doctor before using the spa.
- Be very careful when alone in the spa: staying immersed in hot water for a long time can cause
- dizziness, nausea and hyperthermia (*), so if you want to use the spa for long periods (over 10-15 minutes), remember to use the water at a lower temperature than above mentioned especially if the user is a child.
- (*) Symptoms of hyperthermia are a sharp drop in blood pressure and a feeling of dizziness with possible fainting.

ATTENTION!

- The cover is not designed to support weights. Do not place objects, nor sit, walk or lie down on it.
- Make sure that all users are aware of how to safely use the spa.
- Be very careful when entering and exiting the spa as the water makes the surfaces slippery.
- It is advisable to always take a shower before entering the water.
- Do not use the spa when the weather conditions are prohibitive (storms, etc.).
- When using the spa, do not use objects that can break, or in any case fragile.
- Electrical appliances (radio, hairdryer, etc.) must not be used inside or near the spa.
- Do not remove protection grids from suction vents at the bottom of the spa and do not start the spa if the protection grids are broken or missing (Contact an Albatros authorized dealer or an authorized Service Center; use only original spare parts).

MINIPISCINE/MINISPAS

- While using the spa, you can immerse maintaining your body, head and clothing at least 40 cm from the suction vents, ensuring long hair is properly collected.
- It should be taken into account that the greater the spa is used the more often the water's quality has to be checked. Make sure that the chemicals used are suitable for spas and remember that the pools and spas water treatment is different (see paragraph "Water treatment").

ATTENTION!

- Read and follow all the instructions related to the chemicals' use and storage, scrupulously following the manufacturer's instructions on the packaging.
- After the chemicals have been added, the filtration system must operate for at least 30 minutes in order to ensure the complete water dilution.
- Never clean the filters and filter cartridges while the pumps are functioning.
- Turn off the general switches first.
- Always turn off the general switches when the spa is empty.
- The spa does not have the overflow discharge, consequently the filling level must be taken into consideration if used by people whose built is above average or if used by 4/5 people or more.
- Enter one at a time to check that there are no water leaks from the top edge and, if necessary, reduce the quantity inside.

MINIPISCINE/MINISPAS

ATTENZIONE!

Le verifiche preliminari e le eventuali regolazioni dell'impianto devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato ed abilitato ad effettuarle, sotto la sua responsabilità.

L'utente deve individuare una persona qualificata in grado di gestire e condurre l'impianto prestando particolare attenzione alle seguenti operazioni:

- Carico dell'acqua nella minipiscina.

Per il riempimento si può utilizzare l'apposita area posta sotto la minipiscina o in alternativa il tubo usato per innaffiare il giardino, in questo caso, per limitare il formarsi di bolle d'aria all'interno dell'impianto idraulico, riempire la minipiscina attraverso lo skimmer.

- Verifica della qualità dell'acqua, controllo chimico del pH e della disinfezione dell'acqua. Questi controlli devono essere effettuati frequentemente per garantire nel tempo la qualità dell'acqua, soprattutto se la minipiscina viene utilizzata da più persone.

- Accendere gli interruttori generali dell'impianto, che saranno stati collocati in zona sicura ed accessibile all'utente.

ATTENZIONE!

Non dare corrente all'impianto se la minipiscina non è stata riempita d'acqua fino al normale livello di riempimento, poiché le pompe potrebbero danneggiarsi. La non osservanza della presente avvertenza comporterà la decadenza immediata della garanzia.

ATTENTION:

Preliminary checks and any adjustments to the appliance must be carried out exclusively by authorized qualified personnel under their responsibility.

The user must identify a qualified person who can manage and run the appliance, paying special attention to the following operations:

Spa's water filling.

The water filling can be carried out through the specific area under the spa or alternatively you can use the garden's hose. In this case, to limit the formation of air bubbles inside the plumbing, fill the spa through the skimmer. Water quality testing, chemical pH control and water disinfection.

These checks must be frequently carried out to ensure optimum water quality, especially if the spa is used by several people.

Turn on the appliance general switches, which are to be placed in a safe area and accessible to the user.

ATTENTION!

Do not give power to the system if the spa has not been filled with water to the required level, as the pumps may get damaged. Failure to comply with this warning will result in the immediate termination of the warranty.

MINIPISCINE/MINISPAS

BOCCHETTE WHIRLPOOL

Sono posizionate in modo tale da produrre un massaggio benefico che parte dalle zone periferiche e arriva al centro del corpo. Alcuni getti potete orientarli in tutte le direzioni agendo sull'apposito ugello e regolando l'intensità agendo sulla ghiera esterna.

Ruotando quest'ultima, nei due sensi, aumenterete o diminuirate, fino all'esclusione, il flusso d'acqua e aria, ottenendo a vostro piacimento un massaggio energico o delicato. Alcuni getti potete orientarli in tutte le direzioni agendo sull'apposito ugello e regolando l'intensità agendo sulla ghiera esterna.



WHIRLPOOL JETS

Their positioning produces a beneficial massage that starts from the peripheral areas and reaches the center of the body.

Some jets, through the nozzle, can be orientated as desired and the intensity adjusted by acting on the outer ring. By rotating the latter, in both directions, you will either increase or decrease the water and air flow, up to a complete stop, thus obtaining an energetic or a delicate massage according to your wishes

1. VALVOLE AIRPOOL

Le valvole poste sul fondo della minipiscina che emettono getti d'aria costituiscono il sistema Airpool. Durante il trattamento proverete un effetto termale geyser, che produce un massaggio dolce e graduale lungo tutto il corpo, eliminando tensioni muscolari, abbinando il tutto al trattamento con ozono.

1. AIRPOOL VALVES

The Airpool system is formed by valves placed at the bottom of the spa that emit air. During the treatment, you will experience a thermal geyser effect, that produces a gentle and gradual massage throughout the body, eliminating muscle tensions. All combined with ozone treatment.



2. SISTEMA TURBOPOOL

L'originale sistema TURBOPOOL combina i sistemi WHIRLPOOL e AIRPOOL. Azionandoli contemporaneamente otterrete un trattamento di particolare benessere, un massaggio straordinariamente avvolgente e completo.

2. TURBOPOOL SYSTEM

The original TURBOPOOL system combines WHIRLPOOL and AIRPOOL systems. By activating them simultaneously you will obtain a special wellbeing treatment. An extraordinarily enveloping and complete massage.



MINIPISCINE/MINISPAS

3.TASTIERA E FUNZIONE DEI TASTI

Control panel and key functions

TP 400



TP 600



L'unico tasto +/- della tastiera TP 400 corrisponde ai tasti + e - della tastiera TP 600, per navigare all'interno dei menù sarà sufficiente premere indifferentemente il tasto + o quello - che hanno la stessa funzione del tasto +/- della tastiera TP 400.

The only +/- key on TP 400 control panel corresponds to the TP 600 + and - keys. To browse the menu, simply press the + key or the - key which have the same function as the +/- TP 400 key.

MINIPISCINE/MINISPAS

4. COSÌ SI PRESENTA LA TASTIERA DELLA MINIPISCINA

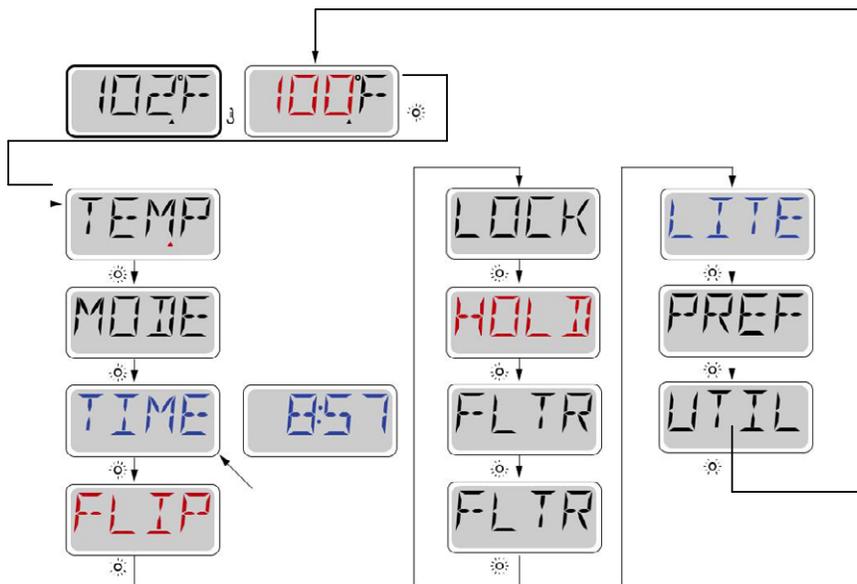
Below control panel's details

	<p><u>Tasto per aumentare o diminuire la temperatura, impostare i parametri e passare alle schermate successive del menù.</u> <u>Negli schemi navigazione menù indicato con il simbolo:</u> Key to increase or decrease the temperature, set parameters and switch to the next menu screens. In menu browsing diagrams indicated with the symbol:</p> 
	<p>Tasto on/off whirlpool On/off whirlpool button</p>
	<p><u>Tasto on/off luce o conferma parametri impostati</u> <u>Negli schemi navigazione menù indicato con il simbolo:</u> On/off light button or confirms set parameters. In menu browsing schemes indicated with the symbol:</p> 
	<p>Tasto on/off Airpool On/off Airpool button</p>

MINIPISCINE/MINISPAS

La navigazione all'interno dei vari menu avviene con i tasti +/- e luce.

Navigation inside menus take place with + - keys and light.



MINIPISCINE/MINISPAS

Appena riempita ed alimentata la minipiscina, il display indicherà una sequenza di indicazioni relative alla configurazione della Minispa.

5. FASE DI INNESCO

Il display indicherà in sequenza:



Questa fase dura 4/5 minuti e permette di verificare che non ci siano bolle d'aria all'interno del circuito, premere il tasto whirlpool per alimentare la pompa idromassaggio e verificarne il corretto adescamento, premere il tasto luce per alimentare la pompa di filtraggio e verificarne il corretto adescamento.

Importante: non si deve alimentare per più di 2 minuti una pompa. Se questa non adesca, può causare danni alla pompa stessa. Nel caso una delle pompe non adeschi correttamente, provare a spegnerla e riaccenderla più volte, se la pompa non adesca dopo 5 tentativi, disalimentare la minispa e chiamare l'assistenza.

USCITA DALLA MODALITÀ DI INNESCO

È possibile uscire manualmente dalla modalità di innesco premendo il pulsante +/-.

Se non si esce manualmente dalla modalità di adescamento come descritto sopra, la modalità di adescamento verrà automaticamente terminata dopo 4-5 minuti.

Una volta che il sistema è uscito dalla modalità di innesco, la tastiera mostrerà momentaneamente la temperatura impostata ma il display non mostrerà ancora la temperatura reale, questo perché l'acqua deve passare per circa 1 minuto attraverso il riscaldatore perché la sonda ne determini la temperatura e quindi la visualizzi.

As soon as the spa is filled and power is supplied, a sequence of instructions will be shown on how to configure the spa. icazioni relative alla configurazione della Minispa.

5. TRIGGER PHASE

The display will show the following sequence:

This phase lasts 4/5 minutes and allows you to check there are no air bubbles inside the circuit. Press the Whirlpool button to power the hydromassage pump and check the proper priming. Press the light button to power the filtering pump and check that it is properly primed.

Important: the pump should not be fed for more than 2 minutes if it does not prime as this can cause damage to the pump itself. Should one of the pumps not prime properly try switching it off and on several times. If the pump does not prime after 5 attempts turn off the spa's power and call the Assistance Centre.

EXITING THE TRIGGER MODE

You can manually exit the trigger mode by pressing the button +/-.

If you cannot manually exit from the priming mode as described above, the priming mode will automatically terminate after 4-5 minutes.

Once the system is out of the trigger mode, the control panel will momentarily show the temperature set, however, the display will not yet show the real temperature. This is due to the fact that the water has to pass through the heater for about 1 minute before the sensor determines the temperature and then displays it.

6. FUNZIONE DEI TASTI KEY FUNCTION



WHIRLPOOL

La funzione si attiva premendo il relativo tasto, per spegnerla è sufficiente ripremere il tasto, se non spenta dall'utente la funzione si spegne automaticamente dopo 15 minuti.

The function is activated by pressing the relevant key. Simply repress the key to turn it off. If not turned off by the user the function automatically turns off after 15 minutes.



AIRPOOL

La funzione si attiva premendo il relativo tasto, per spegnerla è sufficiente ripremere il tasto, se non spenta dall'utente la funzione si spegne automaticamente dopo 15 minuti.

The function is activated by pressing the relevant key. Simply repress the key to turn it off. If not turned off by the user the function automatically turns off after 15 minutes.



LUCE

La funzione si attiva premendo il relativo tasto, inizia così una sequenza di colori (cromoterapia).

The function is activated by pressing the relevant button. Afterwards a sequence of colours begins (chromotherapy).



REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA IMPOSTATA

- Premendo il pulsante la temperatura inizierà a lampeggiare.
- Premendo nuovamente il tasto la temperatura cambierà in una direzione (ad esempio ad incrementare).
- Tenendo premuto il tasto andremo ad incrementare la temperatura.
- Rilasciando il tasto la temperatura smetterà di lampeggiare e, premendo il tasto luce o attendendo alcuni secondi, la temperatura sarà impostata.
- *Adjusting the set temperature*
- *Press the button and the temperature will start blinking.*
- *Press it again and the temperature will switch to a direction (ex. it will increase)*
- *Keep it pressed to increase the temperature.*
- *Release the button and the temperature will stop blinking. If you press the light key or just wait a few seconds, the temperature will set.*

MINIPISCINE/MINISPAS

Se volessimo regolare la temperatura nel senso opposto sarà sufficiente ripetere i passaggi sopra descritti. Nel caso dell'esempio, ripremendo il pulsante, la temperatura inizierà a lampeggiare e quindi premendolo nuovamente, potremo regolarla nel senso opposto a quanto fatto nella prima fase (decremento).

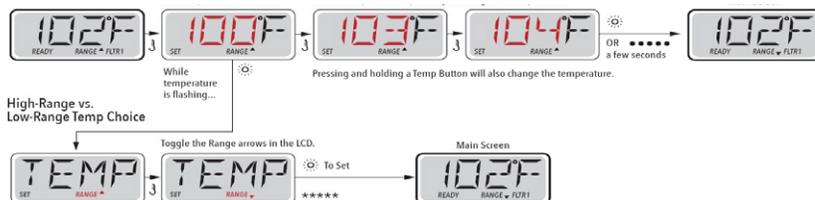
E' possibile anche selezionare fra 2 diversi intervalli di temperatura impostabili:

- Premendo il pulsante +/- la temperatura inizierà a lampeggiare.
- Premendo il tasto luce si accederà al menù TEMP.
- L'indicazione RANGE inizierà a lampeggiare abbinata ad un triangolo verso l'alto RANGE superiore o verso il basso RANGE inferiore.
- Premendo il tasto +/- selezioniamo il RANGE desiderato
- Premendo il tasto LUCE o attendendo alcuni secondi confermeremo la scelta effettuata.
- Range basso intervallo di temperature compreso fra i 26,5°C (80° F) e i 40° C (104° F)
- Range alto intervallo di temperature compreso fra i 10° C (50° F) e i 37° C (99° F)

Repeat above mentioned steps if you wish to adjust the temperature in the opposite direction (that is to decrease it).

You can also choose between 2 different temperature settings:

- Press the +/- button and the temperature will begin flashing.
- Press the light key and the TEMP menu will appear
- The RANGE indication will start flashing together with a triangle positioned either up top (RANGE superiore) or towards the bottom (RANGE inferiore)
- By pressing the +/- key you will select the desired RANGE
- Press the LUCE key or wait a few seconds and your choice will be confirmed
- Low range: temperatures between 26.5°C (80° F) and 40°C (104° F)
- high range: temperatures between 10°C (50° F) and 37°C (99° F).



MINIPISCINE/MINISPAS

- ● ● ● ● Indica un tempo di attesa durante il quale le impostazioni scelte rimangono disponibili, terminato questo tempo saranno confermate. *Indicates a waiting time during which the chosen settings remain available. will be confirmed at interval's expiry.*
- * * * * * Indica un tempo di attesa terminato il quale vengono reimpostati i parametri iniziali *Indicates a waiting time after which the initial parameters are reset*

MINIPISCINE/MINISPAS

7. FILTRAZIONE E OZONO

Il periodo di filtraggio è programmabile, assieme alla pompa di filtraggio viene attivato anche l'ozonizzatore. All'inizio di ogni ciclo di filtraggio verrà accesa, per un breve periodo, la pompa idromassaggio.

I cicli di filtraggio vengono impostati utilizzando un'ora di inizio e una durata.

- Premendo il tasto +/- la temperatura inizierà a lampeggiare.
- Premere il tasto luce e arrivare fino al menù FLTR.
- Premendo il tasto +/- apparirà l'indicazione BEGN (Inizio) e inizierà a lampeggiare l'indicazione dell'ora con il tasto +/- impostare l'inizio (ora).
- Premere il tasto luce per confermare l'ora d'inizio. Inizierà a lampeggiare l'indicazione dei minuti.
- Premere il tasto +/- per selezionare l'inizio (minuti), intervalli di 15.
- Premere il tasto luce per confermare i minuti di partenza e quindi l'orario di partenza.
- Sul display apparirà l'indicazione RUN alternata all'indicazione HRS.
- Premere il tasto +/- per selezionare la durata (ore).
- Premere il tasto luce per confermare la durata (ore). Inizierà a lampeggiare l'indicazione dei minuti.
- Premere il tasto +/- per selezionare la durata (minuti) intervalli di 15.
- Premere il tasto luce per confermare i minuti di durata confermando così la durata.
- Sul display apparirà l'indicazione F1 alternata all'indicazione ENDS e all'ora di fine filtraggio.
- Premere il tasto +/- per confermare i valori impostati, il display indicherà nuovamente la temperatura.

7. FILTRATION AND OZONE

The filtering period is programmable. The ozone generator is also activated together with the filtering pump. At the beginning of each filtering cycle, the hydromassage pump will be switched on for a short time.

Filtering cycles are set by a starting time and a duration.

- Press the +/- key and the temperature will start blinking.
- Press the light button to reach FLTR menu.
- Press the +/- key and BEGN (start) will appear indication and start flashing the time stamp with the key +/- set the start.
- Press the light button to confirm the starting time. The minutes selected will begin to flash.
- Press the +/- key to select the start (minutes), 15 minutes intervals.
- Press the light key to confirm the starting minutes, consequently the starting time.
- The display will show RUN alternating with HRS.
- Press the +/- key to select the duration (hours).
- Press the light key to confirm the duration (hours). The indication (in minutes) will start flashing.
- Press the +/- key to select the duration (in minutes), 15 minutes intervals.
- Press the light key to confirm the duration.
- On the display the F1 indication will appear alternating with ENDS indication as well as the filtering finishing time.
- Press the light button or wait a few seconds until the display shows the temperature.

MINIPISCINE/MINISPAS

8. PROTEZIONE DA CONGELAMENTO

Se i sensori di temperatura all'interno del riscaldatore rilevano una temperatura troppo bassa, sia la pompa che il blower si attivano automaticamente per fornire protezione antigelo.

Modalità della pompa di circolazione

La pompa di circolazione programmabile si accenderà quando il sistema sta controllando la temperatura, durante i cicli del filtraggio e durante le condizioni di congelamento o quando è attiva un'altra pompa.

8.FREEZING PROTECTION

If the temperature sensors inside the heater detect a very low temperature, the pump and the blower automatically supply antifreeze protection.

Circulation pump mode

The programmable circulation pump will turn on when the system is checking the temperature, during the filtering cycles, during freezing conditions or when another pump is in function.

9. IMPOSTAZIONE ORA

L'impostazione dell'ora del giorno è importante per determinare i tempi di filtrazione. Premere il tasto +/- per entrare nel menù, il pulsante della temperatura inizierà a lampeggiare. Con il tasto luce scorrere i menù fino ad arrivare al menù TIME, lampeggeranno alternativamente l'indicazione TIME e l'ora impostata. Se l'ora è corretta è sufficiente attendere qualche minuto e il display indicherà nuovamente la temperatura mantenendo l'ora impostata. Se l'ora non è corretta procedere con la sua impostazione.

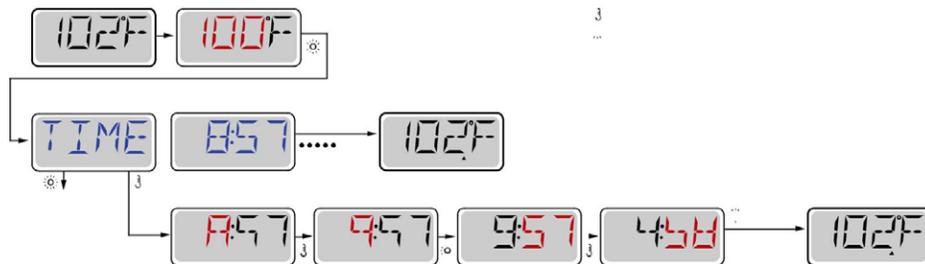
9.TIME SETTING

It is important to set the time of day to determine the filtration times. Press the +/- key to gain access to the menu. The temperature will start flashing. With the light button scroll through the menu up to TIME menu. TIME will flash in alternation to the set time. If the time is correct just wait a few minutes and the display will indicate the temperature again keeping the time set. If the time is incorrect proceed with its setting.



Dal menù Time

From time menu



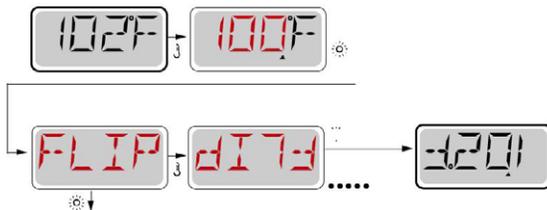
MINIPISCINE/MINISPAS

10. INVERSIONE DEL DISPLAY

E' Possibile invertire il display per renderlo meglio visibile dall'interno della vasca.

10.Reversing the display

You can reverse the display to make it better visible from inside the tub.



Per la versione TP 600 è sufficiente premere il tasto dedicato.

In the TP 600 version you simply have to press the dedicated button

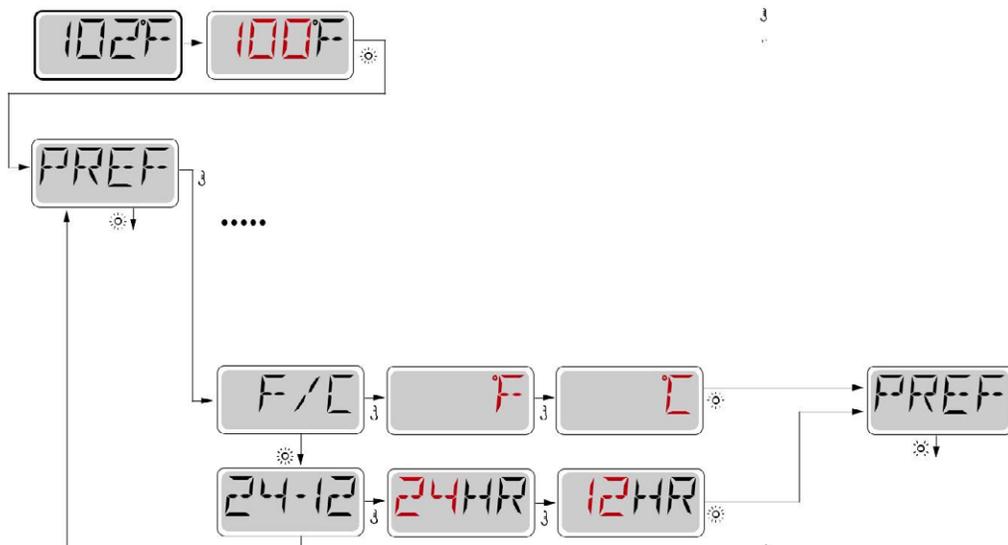
MINIPISCINE/MINISPAS

11. PROGRAMMAZIONE TEMPERATURA ED ORA.

E' possibile selezionare il modo di visualizzazione della temperatura (Fahrenheit o Celsius) e dell'ora (12 o 24 h)

11. TEMPERATURE AND TIME PROGRAMMING.

You can select how to visualize the temperature (Fahrenheit or Celsius) and time (12 or 24 hours)



MINIPISCINE/MINISPAS

12. MESSAGGI

E' possibile selezionare il modo di visualizzazione della temperatura (Fahrenheit o Celsius) e dell'ora (12 o 24 h).

Modalità innesco

Ogni volta che la spa viene accesa, entrerà in modalità di innesco. Lo scopo della modalità di innesco è di consentire all'utente di verificare manualmente che le pompe siano adescate (l'aria viene spurgata) e che l'acqua scorra. Questo in genere richiede di attivare separatamente ciascuna pompa e generalmente non è possibile nel normale funzionamento. La modalità di innesco dura 4 minuti, ma si può uscire prima premendo il tasto Temp. Il riscaldatore non funziona durante la modalità di adescamento. Per verificare l'adescamento della pompa di filtraggio premere il tasto luce.



Letture temperatura

Il sistema sta leggendo la temperatura, dopo che la pompa sarà attiva per circa 1 minuto la lettura della temperatura sarà completa e sarà visualizzata sul display



12. MESSAGES

You can select how to visualize the temperature (Fahrenheit or Celsius) and time (12 or 24 hours).

Trigger mode

Each time the spa is turned on, it will enter trigger mode. The purpose of the trigger mode is to allow the user to manually verify that the pumps are lured (the air is purged) and that the water flows. You normally have to activate each pump output separately and usually it is not possible during normal functioning. The trigger mode lasts 4 minutes, however you can exit earlier by pressing the Temp button. The heater does not work during the starting. To check the filtering pump's prime press the light key.

Temperature reading

The system is reading the temperature. When the pump will be active for about 1 minute the temperature reading will be complete and will be shown on the display.

MINIPISCINE/MINISPAS

Protezione antigelo

E' attiva la protezione antigelo, durante questa fase le pompe ed il blower potrebbero accendersi per evitare danni alle tubazioni dovuti all'acqua ghiacciata.

Antifreeze protection

The antifreeze protection is active. During this phase, the pumps and the blower could turn on to avoid damage to the pipes due to the icy water.



Temperatura dell'acqua troppo alta

E' stata rilevata una temperatura dell'acqua troppo alta 110°F (43.3°C) le funzioni della minipiscina vengono disabilitate. Il sistema si resetterà quando la temperatura scenderà sotto il valore massimo consentito 108°F (42.2°C).

Water temperature too high

A too high water temperature has been detected at 110° F (43.3°C) and the spa functions are disabled. The system will reset when the temperature drops below the maximum value allowed, that is, 108° F (42.2° C).



Messaggi relativi al riscaldatore

Possibile flusso d'acqua non sufficiente*
Potrebbe non esserci abbastanza flusso d'acqua attraverso il riscaldatore. L'avvio del riscaldatore riprenderà dopo circa 1 minuto.

Messages related to the heater

Possible insufficient water flow*
There may not be sufficient water flow through the heater. The heater will start again after about 1 minute.



Flusso d'acqua non sufficiente*

Non c'è abbastanza flusso d'acqua attraverso il riscaldatore. Il riscaldatore è stato disabilitato. Vedi "Controlli relativi al flusso" di seguito. Dopo che il problema è stato risolto, è necessario premere qualsiasi pulsante per ripristinare e avviare l'avvio del riscaldatore.

Insufficient water flow*

There is not enough water flow through the heater. The heater has been disabled. See "Flow Controls" here below. After the problem is resolved, press any button to restore and restart the heater. See "Flow controls" below.

MINIPISCINE/MINISPAS

Possibile riscaldatore a secco*

Possibile riscaldatore a secco o acqua insufficiente nel riscaldatore per avviarlo. La minipiscina viene bloccata per 15 minuti. Premere un tasto qualsiasi per ripristinare l'avvio del riscaldatore. Vedi "Controlli relativi al flusso" di seguito.



Possible dry heater*

Possible dry heater or insufficient water in the heater to start it. The spa is locked for 15 minutes. Press any key to restart the heater. See "Flow controls" below.

*Dry heater**

Riscaldatore a secco*

Non c'è abbastanza acqua nel riscaldatore per avviarlo. La minipiscina viene disabilitata. Dopo che il problema è stato risolto, è necessario premere un pulsante qualsiasi per ripristinare e riavviare il riscaldatore. Vedi "Controlli relativi al flusso" di seguito.



Dry heater*

There is not enough water in the heater to start it. The spa is disabled. After the problem is resolved, press any button to restore the heater. See "Flow controls" below.

Temperature dell'acqua troppo alta*

Uno dei sensori della temperatura dell'acqua ha rilevato 118 ° f (47,8 ° C) nel riscaldatore e la minipiscina viene spenta. È necessario premere, quando la temperatura dell'acqua è inferiore a 108 ° f (42,2 ° C) un qualsiasi pulsante per ripristinarla.



Too high water temperature*

One of the water temperature sensors has detected 118 ° f (47.8 ° C) in the heater consequently the spa is locked. It is necessary to press, when the water temperatures is below 108 ° f (42.2 ° C) any button to restore it.

MINIPISCINE/MINISPAS

Togliere l'alimentazione elettrica alla minipiscina per alcuni secondi e quindi resettarla.

Remove the spa's power supply for a few seconds and then reset it.



Controlli relativi al flusso

Controllare che il livello dell'acqua non sia troppo basso, che il flusso di aspirazione sia sufficiente, che non ci sia aria all'interno delle tubazioni, che non ci siano troppi getti chiusi e che le pompe siano funzionanti.

In alcuni sistemi, anche quando la minipiscina non è utilizzata, alcune apparecchiature possono occasionalmente accendersi per continuare a monitorare la temperatura o se è necessario per protezione antigelo.

* Questo messaggio può essere ripristinato dal pannello superiore con qualsiasi tasto premuto.

Flow controls

Check that the water level is not too low, that the suction flow is sufficient, that there is no air inside the pipes, that there are not too many jets closed and that the pumps are functioning.

In some systems, even when the spa is not used, some equipment may occasionally turn on to continue checking the temperature or, if necessary, for antifreeze protection.

*This message can be restored from the top panel by pressing any key.

Sensor messages

MESSAGGI RELATIVI AI SENSORI

Sensore di temperatura guasto

Un sensore di temperatura non funziona. Chiamare il servizio assistenza.

SENSORS MESSAGES

Temperature sensor failure.

A temperature sensor is not working. Call the Service Centre.



MINIPISCINE/MINISPAS

Problema di comunicazione

La centralina non comunica con il sistema. Chiamare il servizio assistenza.

Communication problem

The control unit does not communicate with the system. Call the Service Centre.



Errore di memoria *

All'accensione, il sistema ha fallito il test del checksum del programma. Ciò indica un problema con il firmware (programma operativo). Chiamare il servizio assistenza.

Memory error*

Upon ignition, the system failed the program's check test. This indicates a problem with the firmware (operational program). Call the Service Centre.



Avviso memoria *

Appare dopo qualsiasi modifica alla configurazione del sistema. Rivolgersi al servizio di assistenza se questo messaggio viene visualizzato dopo che il sistema ha funzionato normalmente per un periodo di tempo.

Memory Warning*

It appears after any changes to the system's configuration. Contact the Service Centre if this message appears after your system has been operating normally for a period of time.



Errore orologio *

Chiamare il servizio assistenza.

Clock error*

Call the Service Centre



MINIPISCINE/MINISPAS

TRATTAMENTO ACQUA

Attenzione:

Consigliamo di eseguire un'analisi dell'acqua che s'intende usare per riempire la minipiscina, controllandone in particolare il grado di durezza: l'acqua "troppo dolce" o "troppo dura" può danneggiare alcuni componenti della minipiscina. La presenza di eventuali impurità nell'acqua di pozzo potrebbe ostruire i filtri a cartuccia e creare problemi alle pompe ed al sistema idraulico.

BROMO RESIDUO

Per bromo residuo si intende la quantità in più di bromo disciolto presente nell'acqua della minipiscina. Questo valore si rileva con l'aiuto dell'analizzatore di bromo e pH. E' importante mantenere sempre nell'acqua, per la disinfezione, una concentrazione di bromo residuo entro i valori 1-3 ppm. Il controllo si deve effettuare più volte al giorno in modo che la concentrazione non sia mai inferiore ad 1 ppm. (ppm=parti per milione).

Dosaggio e modalità d'uso

Immettere nell'acqua una tavoletta di bromo a dissoluzione lenta. (Nei casi di svuotamento per la pulizia della vasca e successivo riempimento, sbriciolare la pastiglia in modo che lo scioglimento sia immediato.)

Precauzioni

- Mantenere il barattolo ben chiuso ed in luogo asciutto, protetto da fonti di calore e fuori dalla portata dei bambini.
 - In caso di contatto con occhi, naso o bocca, lavare immediatamente ed abbondantemente con acqua e rivolgersi al medico.
 - Non fumare mentre si manipolano questi prodotti. Possono essere infiammabili.
- E' buona norma svuotare la minipiscina regolarmente (circa ogni 1-2 mesi), in modo da assicurare un ricambio dell'acqua e procedere ad una pulizia della vasca. Anche nel caso di inutilizzo prolungato della mini piscina, si consiglia di svuotarla, dato che lunghi periodi senza trattamento dell'acqua sono dannosi per la minipiscina.

WATER TREATMENT

Attention!

We recommend that you perform an analysis on the water that is intended to be used to fill the spa, checking in particular the hardness degree: "Too sweet" or "too hard" water can damage some spa's components. The presence of impurities in the well's water could clog the cartridge filters and create problems to the pumps and the plumbing system.

RESIDUAL BROMINE

Residual bromine is the extra amount of dissolved bromine present in the spa's water. This value is detected with the help of the bromine and pH analyzer. For disinfection purposes, it is important to always keep in the water a concentration of residual bromine within 1-3 ppm values. The check must be carried out several times a day so that the concentration is never less than 1 ppm. (ppm is parts per million).

Dosing and use mode

Put a slow-dissolution bromine tablet in the water. (If the tub is emptied and refilled for cleaning purposes, crumble the tablet so that the melting is immediate.)

Precautions

- *Keep the jar well closed and in a dry place, protected from heat sources and out of reach of children.*
 - *If case of eyes, nose or mouth contact, wash immediately and abundantly with water and contact your doctor.*
 - *Do not smoke while manipulating these products. They can be flammable.*
- It is advisable to empty the spa regularly (approx. every 1-2 months), in order to ensure a water change and tub cleaning. Even in case of prolonged spa disuse, it is advisable to empty it, since long periods without water treatment are harmful to the spa.*

MINIPISCINE/MINISPAS

Non usare la minipiscina durante il primo avviamento, durante questa fase, la concentrazione di cloro o bromo nell'acqua è elevata, prima svuotare la minipiscina.

- Chiudere la valvola di scarico,appare nuovamente i fori di scarico delle pompe (se tolti) e riempire la minipiscina con acqua "fresca"
- Riaccendere gli interruttori generali e verificare il funzionamento corretto della minipiscina.
- Controllare ed eventualmente modificare i cicli di filtrazione dell'acqua in base all'uso che s'intende fare della minipiscina.
- Impostare la temperatura desiderata dell'acqua, tenendo presente che il tempo necessario per raggiungere tale temperatura dipende dalla temperatura iniziale dell'acqua, dalla temperatura dell'ambiente e dalla quantità d'acqua all'interno della minipiscina (utilizzando la copertura termica sopra la minipiscina, la temperatura desiderata sarà raggiunta più velocemente).
- Controllare il valore del pH ed aggiungere se necessario il disinfettante (vedere paragrafo "Trattamento dell'acqua").

Trattamento dell'acqua

L'acqua deve essere "accogliente", cioè chiara, limpida e priva di quelle sostanze che, accumulandosi, possono creare un ambiente dove i batteri possono facilmente insorgere e proliferare; per questo, oltre ad essere continuamente filtrata, l'acqua deve essere trattata chimicamente mediante appositi additivi. I suggerimenti qui riportati riguardano solo l'aspetto generale del trattamento dell'acqua; se si presentano situazioni o problemi particolari, è opportuno rivolgersi a ditte specializzate.

Disinfettanti per minipiscine e piscine:

Certi disinfettanti usati nelle grandi piscine, quali triclورو, ipoclorito di calcio, ipoclorito di sodio, non sono adatti alle minipiscine.

Le tavolette di triclورو macchiano stabilmente il materiale di cui è composta la minipiscina (con un contatto diretto prolungato); l'ipoclorito di calcio (normalmente reperibile in granuli) favorisce la precipitazione del calcare;

• Turn the general switches back on and verify that the spa is working properly.

• Check and eventually modify the water filtration cycles based on the use you intend to make of the spa.

• Set the desired water temperature, keeping in mind that the time needed to reach the desired temperature depends from the initial water temperature, the environment's temperature and the amount of water inside the spa (by putting the thermic cover above the spa, the desired temperature will be reached faster).

• Check the pH value and add disinfectant if necessary (see paragraph "Water Treatment").

Water treatment

Water must be "welcoming", that is, clear, and devoid of substances that, if accumulated, can create an environment where bacteria can easily arise and proliferate. For this reason, in addition to being continuously filtered, the water must be chemically treated with special additives. The suggestions shown here relate only to the general aspect of water treatment; If you have any particular situation or problems, you should contact specialized companies.

Disinfectants for spas and swimming pools:

Certain disinfectants used in large pools, such as trichloro, calcium hypochlorite, sodium hypochlorite, are not suitable for spas.

The trichloro tablets permanently stain the spa's surface (with prolonged direct contact); calcium hypochlorite (normally found in granules) promotes limestone formation;

MINIPISCINE/MINISPAS

l'ipoclorito di sodio (che è liquido) se versato direttamente all'interno della minipiscina la danneggia in modo permanente.

I cloroisocianurati sono dei derivati cloro organici più adatti alle minipiscine. Questi prodotti, inoltre, sono particolarmente adatti se la minipiscina è situata all'esterno, in quanto agiscono da stabilizzatori ed impediscono alla luce solare di esaurire l'azione del cloro.

Un altro tipo di disinfettante è il bromo. il bromo ha il vantaggio, rispetto al cloro, di essere meno irritante, di avere una minor influenza sul pH e di essere inodore. Inoltre, a differenza del cloro, il bromo non si dissocia nelle forme "combinato" e "libero".

Anche la disinfezione dell'acqua con ossigeno attivo consente di avere un'acqua pura, chiara e gradevole al contatto di pelle e capelli. L'ossigeno attivo costituisce l'alternativa delicata al cloro e può sostituirlo come sostanza disinfettante, rivelandosi inoltre efficace anche contro la formazione delle alghe.

Elementi caratteristici e definizioni

Prima di procedere alla disinfezione della minipiscina, è bene conoscere quali sono gli elementi caratteristici e come questi interagiscono fra loro. Per prima cosa è indispensabile stabilire, per mezzo di un apposito test-kit, quali sono i valori corretti, al fine di pianificare un trattamento ottimale. Per l'acquisto di un test-kit e relativo impiego, rivolgersi a tecnici specializzati, o ad un rivenditore di fiducia.

Unità di misura

I dosaggi degli additivi chimici utilizzati per il trattamento dell'acqua sono indicati con diverse unità di misura; le più comuni sono "ppm" (parti per milione), "mg/l" (milligrammi per litro) e "g/m³" (grammi per metro cubo), che sono tutte equivalenti tra loro.

PH

Questo parametro indica la concentrazione di ioni di idrogeno (H⁺) disciolti nell'acqua e conseguentemente l'acidità o l'alcalinità dell'acqua, misurata su una scala da 0 a 14

Sodium hypochlorite (liquid) when poured directly into the spa damages it permanently.

Chloroisocyanurates are organic chlorine derivatives that are best suited to spas. These products are also particularly suitable if the spa is located outside, as they act as stabilizers and prevent sunlight from depleting the chlorine action.

Bromine is another type of disinfectant. Bromine has the following advantages compared to chlorine: it is less irritating, has less influence on pH and is odorless. In addition, unlike chlorine, bromine does not dissociate in "combined" and "free" forms.

Water can also be disinfected with active oxygen with the result of pure, clear and pleasant to the skin and hair water. Active oxygen is the delicate alternative to chlorine and can replace it as disinfectant and is also effective against algae formation.

Characteristic elements and definitions

Before proceeding to spa disinfection, it is useful to know what the characteristic elements are and how these interact with each other. First and foremost, it is essential to establish, through a test-kit, what are the correct values, in order to plan an optimal treatment.

Measurement unit

The dosages of chemical additives used for water treatment are indicated by different units of measurement. The most common are "ppm" (parts per million), "mg/l" (milligrams per liter) and "g/m³" (grams per cubic meter), which are all equivalents between them.

PH

This parameter indicates the concentration of dissolved hydrogen ions (H⁺) in the water and the water acidity or alkaline measured on a scale of 0 to 14 (from 0 / 7= acid

MINIPISCINE/MINISPAS

(da 0 ÷ 7= zona acida; 7÷14= zona alcalina).

Il valore ideale deve risultare tra 7.2 e 7.6. Valori del pH superiori, rendono i disinfettanti meno efficaci e aumentano la formazione di calcare, a discapito della superficie della minipiscina e dei suoi componenti.

Valori del pH inferiori a 7.2 diminuiscono anch'essi l'efficacia dei disinfettanti ma favoriscono in questo caso i fenomeni di corrosione dei componenti metallici della minipiscina e possono causare irritazione agli occhi e alla pelle. Il pH si regola mediante appositi additivi, che aggiunti all'acqua consentono di innalzarne o abbassarne il valore a seconda dei casi.

Alcalinità totale(TA)

Questo parametro rappresenta la capacità dell'acqua di neutralizzare gli acidi e indica quindi la quantità di alcune sostanze alcaline (carbonati, bicarbonati, idrati) presenti nell'acqua.

Con un basso valore di TA (minore di 80 mg/l) il pH può cambiare improvvisamente, con oscillazioni repentine ed incontrollabili, rendendo praticamente impossibile mantenere una buona qualità dell'acqua.

Un alto valore di TA (maggiore di 150 mg/l), sebbene non comporti inconvenienti seri, può contribuire ad intorbidire l'acqua e a creare problemi relativi al pH.

Per aumentare il valore di TA si può utilizzare del bicarbonato di sodio, mentre per abbassarlo utilizzare l'acido secco.

Per le quantità e le modalità di utilizzo fare riferimento alle istruzioni riportate sulle confezioni; in caso di dubbio, rivolgersi ad un rivenditore specializzato.

ATTENZIONE!

Qualora il livello di alcalinità diventi eccessivo è opportuno scaricare completamente l'impianto, pulire accuratamente tutte le superfici della minipiscina e riempirla con acqua pulita.

zone; 7/14 alkaline zone).

The ideal value must be between 7.2 and 7.6. Higher pH values make disinfectants less effective and increase limestone formation, at the expense of spa surface and its components.

PH values below 7.2 also decrease the effectiveness of disinfectants but in this case promote spa's metal components' corrosion and can cause eye and skin irritation.

The pH is adjusted through special additives that when added to the water allow you to raise or lower its value depending on the case.

Total alkaline (TA)

This parameter represents the water's ability to neutralize acids and thus indicates the amount of some alkaline substances (carbonates, bicarbonates, hydrates) present in the water.

With a low TA value (less than 80 mg/l) the pH can suddenly change, with sudden and uncontrollable oscillations, making it practically impossible to maintain a good water quality.

A high TA value (greater than 150 mg/l) does not cause serious problems, however, it can contribute to make the water torpid and create problems related to pH.

The TA value can be increased by using baking soda, while to lower it use dry acid.

For quantities and modes of use, refer to the instructions on the packaging; If in doubt, contact a specialist retailer.

ATTENTION!

If the alkaline level becomes excessive you must thoroughly clean the spa's surfaces and refill it with clean water.

MINIPISCINE/MINISPAS

DUREZZA DELL'ACQUA

L'acqua viene definita "dura" o "dolce" in relazione alla quantità di sali di calcio e di magnesio presenti in soluzione.

La durezza, che si controlla con appositi kit reperibili in commercio, si esprime in gradi francesi (°fr) o in mg/l di carbonato di calcio (CaCO₃).

Le acque dure, ovvero con contenuto di carbonato superiore a 150 mg/l (>15 °fr), possono provocare più facilmente depositi di calcare sulle pareti della minipiscina e nelle tubazioni.

Per ovviare a questi inconvenienti è consigliabile l'installazione di un decalcificatore a resine cationiche (addolcitore), regolando

la durezza residua minima a 10 °fr (100 mg/l di CaCO₃). In alternativa, si possono utilizzare appositi prodotti chimici (chiamati sequestranti organici o inorganici) che inibiscono la formazione cristallina dei carbonati.

Nel caso di acque con durezza inferiore a 10 °fr (100 mg/l di CaCO₃), come può accadere nel caso di acquedotti di montagna o nel caso di particolari zone geologiche, è conveniente, per evitare fenomeni di corrosione ai componenti metallici della minipiscina, usare dei prodotti idonei a tamponare e neutralizzare l'eccessiva quantità di CO₂ (anidride carbonica) presente.

Trattamenti

Determinazione del valore del pH Il controllo del valore del pH deve essere fatto giornalmente utilizzando il Kit analizzatore di bromo e pH. Il pH, come spiegato precedentemente, indica il Grado di acidità o di basicità dell'acqua. Il valore ideale del pH dell'acqua di una mini piscina è compreso fra 7,2 e 7,6.

I fattori che lo alterano sono:

- La natura chimica dell'acqua (durezza).
- Particolari prodotti che cadono nella mini piscina o sono introdotti tramite gli utilizzatori (sudore, creme, terra, ecc..).

Visivamente, se il valore del pH è superiore a 7,6 noteremo:

- Torbidità dell'acqua.
- Mancanza di efficacia e maggiore consumo dei prodotti

WATER HARDNESS

Water is called "hard" or "sweet" in relation to the amount of calcium salts and magnesium present in the solution. The hardness, which is controlled with special kits available on the market, is expressed in French degrees ('fr) or in mg/l of calcium carbonate (CaCO₃).

Hard water, i.e. with carbonate content greater than 150 mg/l (>15 °fr), can more easily cause limestone deposits on the spa's walls and in the pipes.

In order to overcome these problems, it is advisable to install a cationic resin decalcifier (sweetener) and adjust the minimum residual hardness at 10 ° fr (100 mg/l of CaCO₃).

Alternatively, special chemicals (called organic or inorganic sequestrants) can be used to inhibit the crystalline formation of carbonates.

In case of waters with hardness less than 10 °fr (100 mg/l of CaCO₃), common in mountain aqueducts or in particular geological areas, to avoid corrosion to the spa's metal components, use products that can buffer and neutralize the excessive amount of CO₂ (carbon dioxide) present.

Treatments

Determining the pH value. The pH value check must be done daily using the bromine and pH analyzer kit. The pH, as explained above, indicates the degree of water acidity or basicity.

A spa's pH ideal value is between 7.2 and 7.6.

The factors that alter it are:

- The water's chemical nature (hardness).
- Particular substances that fall into the spa or are introduced through users (sweat, creams, earth, etc.).

If the pH value is greater than 7.6 we will visually notice:

- Water turbidity.
- Lack of efficacy and increased chemicals' consumption. Deposits' formation.

While, if the pH value is less than 7.2 we will notice:

- Users' skin and eyes Irritation

MINIPISCINE/MINISPAS

chimici.

- Formazione di incrostazioni.

Mentre, se il valore del pH è inferiore a 7.2 noteremo:

- Irritazione della pelle od occhi degli utilizzatori
- Corrosione dei materiali della minipiscina

Quindi, quando si riempie la minipiscina, la prima operazione consiste nel far rientrare il valore del pH dell'acqua nei valori indicati (7.2-7.6) utilizzando un riduttore di pH reperibile presso i rivenditori o centri assistenza.

Precauzioni

- In caso di contatto con gli occhi, naso o bocca, lavare immediatamente ed abbondantemente con acqua e rivolgersi al medico.

- Non fumare mentre si manipolano questi prodotti. Possono essere infiammabili.

- Non versare i prodotti chimici nell'acqua mentre ci sono persone all'interno della minipiscina.

- Non mescolare con altri prodotti chimici.

In caso di incidente o malessere, avvertire immediatamente il medico. Se è possibile mostrare l'etichetta sul prodotto.

Disinfezione dell'acqua

Continuamente cadono o sono introdotti nella minipiscina, una serie di elementi provenienti dagli utilizzatori o dalla natura circostante nei casi di installazioni all'aperto.

Una parte di questi elementi che normalmente sono dovuti a: sudore, creme, polvere, residui cosmetici, sono difficilmente eliminabili tramite il normale processo di filtraggio, favorendo un accumulo di microrganismi come: funghi, alghe, batteri che proliferano in modo rapidissimo favoriti anche dall'idonea temperatura dell'acqua.

Il bromo, aggiunto regolarmente ogni giorno, è il prodotto che permette di ottenere una condizione ottimale dell'acqua sia per la disinfezione che per l'ossidazione.

L'azione disinfettante ed ossidante del bromo, ottiene l'effetto desiderato solamente se il valore del pH dell'acqua è compreso nei valori indicati.

- *Spa's materials corrosion*

Therefore, when filling the spa, the first step is to bring the water's pH value within the indicated values

- *(7.2-7.6) using a pH reducer found at retailers or service centers.*

Precautions

• In the event of eyes, nose or mouth contact, wash immediately and abundantly with water and contact your doctor.

• Do not smoke while manipulating these products. They can be flammable.

• Do not pour chemicals into the water while there are people inside the spa.

• Do not mix with other chemicals.

• In case of an accident or malaise, immediately notify your doctor. If possible, show the product's label.

Water disinfection

• It is common that a series of elements either from the users or from the surrounding nature (in case of outdoor installation) fall or are introduced into the spa.

• Elements such as sweat, creams, dust, cosmetic residues are difficult to eliminate through the normal filtering process and therefore, favour build-up of microorganisms such as: fungi, algae, bacteria that proliferate very quickly also due to the water temperature.

• Bromine, added regularly every day, permits to obtain an optimal water condition for both disinfection and oxidation.

• The disinfectant and oxidizer bromine action, achieves the desired effect only if the water's pH value is within the values indicated.

MINIPISCINE/MINISPAS

ATTENZIONE!

Prima di procedere allo svuotamento, assicurarsi che i valori degli additivi chimici disciolti nell'acqua non risultino essere diversi da quelli consentiti. Nel dubbio, contattare le Autorità locali. **NON SCARICARE L'ACQUA IN UNA FOSSA SETTICA.**

In zone dove le temperature invernali scendono frequentemente sotto i 0° C, nel periodo in cui la minipiscina non viene usata, agire come segue:

- Scollegare il quadro elettrico principale.
- Svuotare completamente la minipiscina.

Nel caso in cui lo svuotamento della minipiscina non fosse totale, eliminare ristagni d'acqua sulle sedute e sul fondo della vasca con una spugna, mentre i residui d'acqua nelle tubazioni possono essere aspirati con una pompa aspirali- quidi o spinti soffiando dell'aria con un compressore, attraverso le bocchette idromassaggio e aspirazione.

ATTENZIONE!

Si consiglia di eliminare eventuali residui d'acqua dal circuito e di svuotare le pompe che lo prevedono tramite lo svitamento dell'apposito tappo di drenaggio

Messa a riposo invernale in climi caldi:

In un clima caldo, dove la temperatura scende soltanto occasionalmente sotto lo zero, la minipiscina può essere lasciata piena d'acqua, poiché dispone di una protezione antigelo. Ovviamente non dovrà essere scollegata l'energia elettrica e si consiglia di impostare la minima temperatura di riscaldamento (15 °C). L'intervento della protezione antigelo (vedere paragrafo "Ciclo di prevenzione del congelamento delle tubazioni (Smart Winter Mode)") si può verificare in casi di temperature esterne costantemente sotto i 14 °C. Se l'intervento della protezione antigelo si ripete più volte (causa temperature esterne costantemente basse, eccessive dispersioni di calore), si consiglia di svuotare la minipiscina, seguendo la procedura descritta nel paragrafo precedente. Anche durante l'anno, nei periodi di inutilizzo della minipiscina, per mantenere un livello minimo di qualità dell'acqua e comunque per ridurre l'esigenza di trattamenti chimici, si consiglia di impostare la temperatura sul valore minimo (15 °C).

ATTENZIONE!

*Before emptying, make sure that the values of the chemical additives dissolved in the water do not differ from those allowed. If in doubt, contact the local authorities. **DO NOT DOWNLOAD THE WATER IN SEPTIC PIT.***

In areas where winter temperatures frequently drop below 0° C, when spa is not used, do the following:

- *Disconnect the main electrical panel.*
- *Completely empty the spa.*

In case the spa is not totally emptied, eliminate water stagnation on the seats and at the bottom of the tub with a sponge. Water residue in the pipes can be sucked with a vacuum liquid pump or pushed out by blowing air with a compressor, through the hydromassage jets and suction.

ATTENZIONE!

It is advisable to remove any water residue from the circuit and to empty the pumps that foresee it by unscrewing the appropriate drainage cap.

Winter resting in warm climates:

In a warm climate, where the temperature drops only occasionally below zero, the spa can be left full of water, as it has an antifreeze protection. Naturally the electricity should not be disconnected and it is recommended to set the minimum heating temperature (15° C).

The intervention of the antifreeze protection (see paragraph "Smart Winter Mode prevention cycle") can occur in cases of external temperatures constantly below 14° C. If the intervention of the antifreeze protection takes place several times (due to constantly low external temperatures, excessive heat dispersion), it is advisable to empty the spa, following the procedure described in the previous paragraph. Even during the year, when the spa is in disuse, to maintain a minimum water quality level of water quality and to reduce the need of chemical treatments, it is advisable to set the temperature to the minimum value (15° C).

MINIPISCINE/MINISPAS

MANUTENZIONE GENERALE

Si consiglia di eseguire la pulizia frequentemente e, per una maggiore efficacia, di utilizzare i prodotti specifici per ogni impiego. Se decidete diversamente, ponete attenzione alle seguenti indicazioni:

- Tenere la minipiscina sempre coperta quando non viene usata: in questo modo, oltre ad impedire che l'acqua si sporchi, si evitano perdite di calore ed evaporazione.
- Pulire periodicamente le bocchette per l'idromassaggio ed anche quelle di aspirazione.

ATTENZIONE:

Dopo la pulizia rimettere immediatamente la griglia delle bocchette d'aspirazione; questi dispositivi di sicurezza devono coprire l'aspirazione per ridurre il rischio di rimanere intrappolati con i capelli o altre parti del corpo. La pulizia delle bocchette deve essere effettuata a vasca vuota. Ricordarsi di rimontare tutte le parti prima di riempire nuovamente la minipiscina.

- Le griglie delle bocchette d'aspirazione devono essere controllate almeno una volta la settimana.
- La superficie in materiale metacrilato della minipiscina è brillante, levigata, resistente e duratura e rimarrà tale se si effettua una corretta manutenzione, cura e pulizia.
- Eseguire il test dell'interruttore differenziale posto a monte dell'impianto elettrico cui è stata allacciata la minipiscina premendo il pulsante di prova (TEST): se l'interruttore non scatta, potrebbe essersi guastato o essere intervenuta una qualche anomalia nell'impianto elettrico dell'immobile.
- Controllare che non vi siano perdite nell'impianto idraulico o altri problemi.
- Disinfettare completamente la minipiscina effettuando un trattamento dell'acqua adeguato (vedere paragrafo "Trattamento dell'acqua"). Questa operazione è consigliabile all'atto dell'installazione, o dopo un lungo periodo in cui non è stata utilizzata la minipiscina.
- Dopo alcune ore, spegnere gli interruttori generali.
- Aprire la valvola di scarico e svuotare completamente la minipiscina.

GENERAL MAINTENANCE

It is recommended that you clean frequently and, for greater effectiveness, use specific products for each use. If you decide otherwise, pay attention to the following:

- *Keep the spa always covered when it is not used: this way, in addition to preventing the water from getting dirty, heat loss and evaporation are avoided.*
- *Periodically clean the hydromassage jets and also the suction vents.*

ATTENTION:

After cleaning, immediately put the suction vents grill back. These safety devices must cover the suction vents to reduce the risk of getting hair or other parts of the body trapped. The vents cleaning should be carried out with an empty tub. Remember to reassemble all the parts before filling the spa again.

- *The vent grills should be checked at least once a week.*
- *The spa's methacrylate surface is shiny, smooth, resistant and durable and will remain so if you carry out proper maintenance, care and cleaning.*
- *Test the differential switch placed upstream of the electrical system to which the spa has been connected by pressing the test button (TEST): if the switch does not start, it may be faulty or some anomaly may have occurred to the property's electrical system.*
- *Check that there are no leaks in the plumbing or any other problems.*
- *Completely disinfect the spa by performing proper water treatment (see paragraph "Water Treatment"). This is advisable during installation, or after a long period in which the spa has not been used.*
- *After a few hours, turn off the general switches.*
- *Open the drain valve and completely empty the spa.*
- *Do not use the spa during the first start up, during this phase, the concentration of chlorine or bromine in the water is high. Empty the spa first.*
- *Close the drain valve, plug the pumps' drain holes again (if removed) and fill the spa with "fresh" water.*

MINIPISCINE/MINISPAS

Altri valori di cloro o bromo ($> 10 \text{ mg/l}$) potrebbero non essere rilevati dai reagenti del test kit mentre, in realtà, la quantità è eccessiva. Qualora siano stati immessi disinfettanti in quantità superiori ai 10 mg/l , l'operatore deve proibire, sotto la sua responsabilità, l'uso della minipiscina. I dosaggi e le modalità d'uso richiedono personale specializzato.

Altri trattamenti relativi al mantenimento dell'acqua

Oltre ai prodotti per mantenere il pH ed il livello di bromo residuo adeguati, ne esistono altri, formulati specialmente per essere utilizzati nelle minipiscine; essi aiutano a mantenere l'acqua e l'impianto in perfette condizioni:

ANTICALCARE

Evita la precipitazione dei sali di calcio (incrostazioni), soprattutto in acque dure. Questo prodotto si aggiunge settimanalmente e quando si cambia l'acqua.

- Non versare i prodotti chimici nell'acqua mentre ci sono persone all'interno della mini-piscina.
- Non mescolare con altri prodotti chimici.
- In caso di incidente o malessere, avvertire immediatamente il medico.
- Se è possibile mostrare l'etichetta sul prodotto.

ATTENZIONE!

Prima di procedere all'aggiunta del disinfettante verificare sempre ed eventualmente correggere il pH. Attivare il ciclo di filtraggio (vedi paragrafo "Esempio di impostazione della funzione Filtraggio") e lasciarlo in funzione per diluire correttamente il bromo inserito; normalmente ciò avviene dopo alcune ore (si consiglia di lasciare comunque in funzione l'impianto di filtraggio per almeno mezza giornata).

ALGHICIDA

Formulato appositamente per le minipiscine, è un alghicida rapido destinato alla prevenzione delle alghe nell'acqua. Il prodotto si aggiunge settimanalmente e quando si cambia l'acqua.

High chlorine or bromine values ($> 10 \text{ mg/l}$) may not be detected by test kit reagents while, in reality, the quantity is excessive. If disinfectants have been put in quantities greater than 10 mg/l , the operator, under his responsibility, must prohibit the spa's use. The dosages and modes of use require specialized personnel.

Other treatments related to water maintenance

In addition to the products to maintain the adequate pH and residual bromine levels, there are others, formulated especially for spa use; to keep the water and equipment in perfect condition:

ANTISCALE

It avoids precipitation of calcium salts (limescale), especially in hard waters. This product is added weekly and when the water is changed.

- Do not pour chemicals into the water while there are people inside the spa.*
- Do not mix with other chemicals.*

In case of accident or malaise, immediately notify your doctor.

If possible show the label on the product.

ATTENTION!

Before adding the disinfectant, always check and eventually correct the pH. Activate the filtering cycle (see paragraph "Filtering setting example") and let it run to properly dilute the inserted bromine; normally this happens after a few hours (it is advisable to leave the filtration system in operation for at least half a day).

ALGICIDE

Specially formulated for spas, it is a rapid algicide intended to prevent algae in water. The product is added weekly and when you change the water.

MINIPISCINE/MINISPAS

ANTIESPUMANTE

Evita la formazione di schiuma a causa dell'agitazione dell'acqua e dei grassi presenti spesso in superficie. Adizionare direttamente all'acqua quando è necessario un trattamento tampone di antischiuma.

DESINGRASSANTE

Composto detergente per eliminare i depositi di grasso e sporcizia formati sulle pareti della minipiscina.

Una volta svuotata la vasca applicare il detergente, utilizzando una spugna, sulle parti interessate. Risciacquare abbondantemente con l'acqua.

Per le installazioni all'esterno è consigliabile l'impiego della copertura per evitare lunghe esposizioni al sole ed agli agenti atmosferici al metacrilato della minipiscina, per mantenere quest'ultima protetta e nelle condizioni iniziali.

Per la pulizia della vasca e delle bocchette usare un panno morbido e detergenti liquidi, neutri, privi di abrasivi ed ammoniaci.

Le macchie più resistenti presenti sul metacrilato possono essere rimosse con diluenti compatibili con la natura del prodotto che ha provocato la macchia (acetone o diluenti opportuni). In questi casi si deve però agire con molta attenzione, asciugando con un panno morbido il diluente subito dopo aver tolto la macchia, per evitare che aggredisca la superficie della vasca.

Per ristabilire la lucentezza iniziale della superficie, in caso di tracce di calcare, si può anche usare polish per carrozzeria. Nel caso di graffi profondi, rotture e/o macchie persistenti, rivolgersi al centro assistenza autorizzato Albatros.

ANTI-FOAM

Avoids foaming due to water stirring and grease often found on the surface. Add to water when a stanch anti-foam treatment is needed.

DEGREASER

Detergent mixture to eliminate grease and dirt deposits formed on the spa's surface.

Once the spa has been emptied, apply the detergent, using a sponge, where cleaning is needed. Rinse with plenty of water.

For outdoor installations, in order to safeguard the spa's original methacrylate state, it is advisable to use the cover to avoid long exposures to the sun and weather.

Use a soft cloth and liquid, neutral, abrasive and ammonia-free detergents to clean the tub and jets.

The most resistant stains on methacrylate can be removed with thinners compatible with the product that caused the stain (appropriate acetone or thinners). In this case, however, you have to act very carefully. Quickly remove the thinner with a soft cloth immediately after removing the stain, to avoid damaging the spa's surface.

To restore the initial surface shine, in case of traces of limestone, you can also use car polish. In case of deep scratches, cracking and/or persistent stains, contact Albatros authorized Service Center.

MINIPISCINE/MINISPAS

MANUTENZIONE DEI FILTRI A CARTUCCIA

I filtri presenti nello skimmer devono essere puliti periodicamente, a seconda della frequenza d'uso della minipiscina e sostituiti all'occorrenza, quando evidenziano forme di degrado. I filtri a cartuccia sono disponibili presso i Centri Assistenza autorizzati Albatros.

- Controllare almeno una volta la settimana lo skimmer per togliere eventuali sedimenti, quali foglie, capelli, ecc.

Dopo lo svuotamento della minipiscina, asciugare il prima possibile tutta l'acqua residua in modo da evitare il formarsi di calcare

I suggerimenti qui riportati costituiscono delle indicazioni di massima alla risoluzione dei vari casi che si possono presentare è comunque consigliabile rivolgersi a ditte specializzate e/o al centro assistenza autorizzato Albatros, che saranno senz'altro in grado di consigliare la soluzione più appropriata

Controllare i filtri periodicamente:

Con un uso normale della minipiscina è opportuno controllare i filtri almeno una volta alla settimana.

Se necessario, i filtri vanno puliti, perché i filtri otturati non sono più in grado di mantenere una buona qualità dell'acqua e, inoltre, viene impedito il funzionamento corretto dell'impianto.

Separare le piegature del filtro e pulirlo con un getto d'acqua corrente.

Attenzione: Dopo aver pulito i filtri, non azionare la minipiscina senza prima aver riassemblato tutti i componenti.

CARTRIDGE FILTERS' MAINTENANCE

The filters in the skimmer should be cleaned periodically, depending on how often the spa is used and replaced when they show degradation.

Cartridge filters are available from Albatros Authorized Service Centers and retailers.

Check the skimmer at least once a week to remove any sediments, such as leaves, hair, etc.

After emptying the spa, dry all remaining water as soon as possible to avoid limestone.

The suggestions shown here are general guidelines for the resolution of various cases that may arise, however, it is advisable to contact specialized firms and/or Albatros authorized Service Centre, which will certainly be able to recommend the most appropriate solution.

Check the filters periodically:

With normal spa use it is advisable to check the filters at least once a week.

If necessary, filters must be cleaned, because if they are clogged they are not able to maintain good water quality and, in addition, the system is prevented from working properly.

Separate the filter's foldings and clean it with a jet of running water.

Warning: After cleaning the filters, do not operate the spa without first reassembling all the components.

MINIPISCINE/MINISPAS

MANUTENZIONE DELLE PARTI IL LEGNO/ SIMIL-LE-GNODEI CUSCINI E DELLA COPERTURA

I componenti di legno o simillegno (pannelli perimetrali, scaletta ecc), pur avendo caratteristiche migliorative rispetto al legno, possono essere trattati esattamente come un legno, è quindi compatibile con la maggior parte di cere, oli e vernici usati per il legno.

Se la minipiscina è utilizzata prevalentemente all'esterno esistono invece, oltre alle classiche vernici acriliche anti raggi UV solari, anche delle cere con un ottimo potere filtrante contro i raggi UV del sole.

I vantaggi di queste cere sono che garantiscono un trattamento più veloce da rinnovare ed eventualmente possono essere colorate con dei pigmenti utili a ristabilire la colorazione del prodotto originale nel caso si dovesse verificare un'alterazione della tonalità causata dall'esposizione ai raggi solari. Per la pulizia dei cuscini e della copertura potete utilizzare dei saponi neutri, non utilizzate alcool.

I suggerimenti qui riportati costituiscono delle indicazioni di massima alla risoluzione dei vari casi che si possono presentare è comunque consigliabile rivolgersi a ditte specializzate e/o al centro assistenza autorizzato Albatros ,che saranno senz'altro in grado di consigliare la soluzione più appropriata.

MANUTENZIONE ORDINARIA

Pulizia delle bocchette

Per mantenere le bocchette in uno stato di perfetta efficienza è opportuno che periodicamente svolgiate una pulizia interna delle stesse, necessaria per rimuovere sedimentazioni o depositi calcarei.

Pulizia delle bocchette di aspirazione

Le bocchette di aspirazione vanno periodicamente pulite. Con un cacciavite a stella svitare le viti e togliere il coperchio della bocchetta. Pulire eventuali residui lavando le parti con acqua e candeggina e quindi rimontare il coperchio delle bocchette.

WOOD / WOOD-LIKE, CUSHIONS AND COVER MAINTENANCE

Wood or wood-like components (perimeter panels, ladder, platforms, etc.), while having improved characteristics compared to wood, can be treated exactly like wood, and therefore compatible with most waxes, oils and paints used for wood.

If the spa is mainly used outside, in addition to the classic acrylic paints against solar UV, there also waxes with excellent filtering power against sun's UV rays.

The advantage of these waxes is that they guarantee a faster renewal treatment and eventually can be coloured with pigments useful to re-establish the product's original colouring should the sunlight exposure have altered the tone.

Cushions and cover can be cleaned with neutral soaps. Do not use alcohol.

The suggestions shown here are general guidelines for the resolution of various cases that may arise, however, it is advisable to contact specialized firms and/or Albatros authorized Service Centre, which will certainly be able to recommend the most appropriate solution.

ROUTINE MAINTENANCE

Nozzles cleaning

To keep the nozzles in perfect efficiency you must periodically carry out an internal cleaning of the same, necessary to remove sedimentation or limestone deposits.

Cleaning suction nozzles

The suction nozzles should be periodically cleaned. With a star screwdriver unscrew the screws and remove the nozzles' lid. Clean any residues by washing the parts with water and bleach and then reassemble the lid.

MINIPISCINE/MINISPAS

MANUTENZIONE STRAORDINARIA

Per danni più gravi e per l'eventuale sostituzione di componenti danneggiati, è necessario rivolgersi a personale specializzato.

Albatros Srl consiglia, per tutti gli interventi di manutenzione, di contattare il centro assistenza autorizzato di zona.

EXTRAORDINARY MAINTENANCE

In case of serious damage and/or replacement of damaged components, you must contact specialized personnel. Albatros Srl recommends contacting the area's authorised Service Centre for all maintenance.

